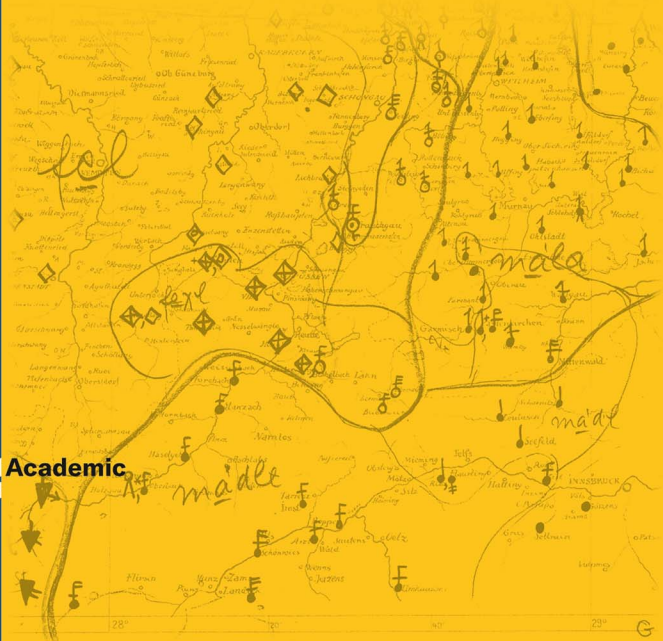




Melanie Hofmann

Mädlein, Dirnlein, Fehl?

Zum Vergleich des „Bayerisch-
Österreichischen Dialektatlasses“
und des „Dialektatlasses von
Altbayern“ und der Einordnung der
Sprachdaten in die Diachronie der
altbairischen Dialekte



Melanie Hofmann

Mädlein, Dirnlein, Fehl?

Melanie Hofmann

Mädlein, Dirnlein, Fehl?

Zum Vergleich des „Bayerisch-
Österreichischen Dialektatlasses“ und
des „Dialektatlasses von Altbayern“ und
der Einordnung der Sprachdaten in die
Diachronie der altbairischen Dialekte

Für meine Familie

Inaugural-Dissertation
zur Erlangung eines Doktorgrades der Philosophie
an der Fakultät für Sprach- und Literaturwissenschaften

der Ludwig-Maximilians-Universität München

vorgelegt von
Melanie Eibl
aus Furth im Wald, Deutschland

München 2016

Erstgutachter:

Prof. Dr. Anthony R. Rowley

Zweitgutachter:

Prof. Dr. Olav Hackstein

Diese Arbeit wurde im Rahmen eines Begabtenstipendiums der Hanns-Seidel-Stiftung aus Mitteln
des Bundesministeriums für Bildung und Forschung gefördert.

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation
in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische
Daten sind im Internet über <http://dnd.d-nb.de> abrufbar

wbg academic ist ein Imprint der wbg
© 2019 by wbg (Wissenschaftliche Buchgesellschaft), Darmstadt
Die Herausgabe des Werkes wurde durch die
Vereinsmitglieder der wbg ermöglicht.
Satz und eBook: Satzweiss.com Print, Web, Software GmbH
Gedruckt auf säurefreiem und
alterungsbeständigem Papier
Printed in Germany

Besuchen Sie uns im Internet: www.wbg-wissenverbindet.de

ISBN 978-3-534-40183-3

Elektronisch sind folgende Ausgaben erhältlich:

eBook (PDF): 978-3-534-40185-7

eBook (epub): 978-3-534-40184-0

Danksagung

Mein besonderer Dank gilt Herrn Prof. Anthony R. Rowley, der mich bei meiner Arbeit stets unterstützte. Ebenso bedanke ich mich bei Prof. Olav Hackstein für seine hilfreichen Ratschläge und Hinweise.

Diese Arbeit konnte nicht ohne die Zusammenarbeit mit der Hochschule München, Fakultät für Geoinformation, realisiert werden, wobei ich hier vor allem Prof. Sabine Kirschenbauer und Prof. Franz Xaver Schütz danken will. Besonders hervorgehoben sei die Arbeit von Dietmar Schmidbauer, der bei der Aufbereitung sowie der digitalen Umsetzung der Sprachkarten unendliche Ausdauer und Geduld aufbrachte.

Mein Dank gilt ebenso der Hanns-Seidel-Stiftung, die diese Arbeit im Rahmen eines Begabtenstipendiums aus Mitteln des Bundesministeriums für Bildung und Forschung förderte.

Zuletzt möchte ich mich für den Austausch bei den Mitgliedern der *Class of Language* der *Graduate School for Language and Literature, Ludwigs-Maximilians-Universität München* und bei meiner Familie und Freunden für deren Hilfe bedanken.

Jeder von uns dagegen in der Wissenschaft weiß, daß das, was er gearbeitet hat, in 10, 20, 50 Jahren veraltet ist. Das ist das Schicksal, ja: das ist der *Sinn* der Arbeit der Wissenschaft, dem sie, in ganz spezifischem Sinne gegenüber allen anderen Kulturelementen, für die es sonst noch gilt, unterworfen und hingegeben ist: jede wissenschaftliche „Erfüllung“ bedeutet neue „Fragen“ und *will* „überboten“ werden und veralten. Damit hat sich jeder abzufinden, der der Wissenschaft dienen will.

Max Weber

Inhalt

| | |
|---|----|
| Danksagung..... | 7 |
| Inhalt..... | 9 |
| Abkürzungsverzeichnis..... | 16 |
| Abbildungsverzeichnis..... | 18 |
| 1. Einleitung..... | 30 |
| 1.1 Movens | 33 |
| 1.1.1 Zur Thematik..... | 36 |
| 1.1.2 Fragestellungen und Zielsetzungen | 39 |
| 1.2 Aufbau der Arbeit | 41 |
| 2. Zum Forschungsstand der Dialektgeographie | 42 |
| 2.1 Sprachdokumentation durch Sprachatlanten..... | 43 |
| 2.2 Zur Entwicklung der Disziplin der Dialektgeographie | 45 |
| 2.3 Theoretische und methodische Verfahrensweisen | 52 |
| 2.3.1 Forschungsziel | 52 |
| 2.3.2 Materialsammlung | 53 |
| 2.3.2.1 Datensammlung | 53 |
| 2.3.2.2 Transkription..... | 57 |
| 2.3.2.3 Ergänzende Angaben..... | 58 |
| 2.3.3 Kartiermethoden | 58 |
| 2.3.3.1 Anforderungen der thematischen Kartographie..... | 59 |
| 2.3.3.2 Kartentyp..... | 60 |
| 2.3.3.3 Karteninhalt | 62 |
| 2.4 Methodik der Groß- und Kleinraumatlanten..... | 63 |
| 2.5 Digitale dialektgeographische Anwendungen | 66 |
| 2.6 Zur Erstellung einer interaktiven Anwendung..... | 71 |

| | | |
|---------|--|-----|
| 3. | Zum Vergleich der dialektgeographischen Arbeiten Kranzmayers und Schweizers | 74 |
| 3.1 | Untersuchungsgebiet | 74 |
| 3.1.1 | Sprachliche Gliederung Deutschlands | 75 |
| 3.1.2 | Sprachgeographische Aufteilung Bayerns | 76 |
| 3.1.3 | Erfasste Gebiete der Dialektatlanten | 78 |
| 3.2 | Bruno Schweizers „Dialektatlas von Altbayern“ | 81 |
| 3.2.1 | Zur wissenschaftlichen Arbeit Bruno Schweizers | 82 |
| 3.2.2 | Chronologische Entwicklung des Sprachatlasprojekts „Dialektatlas von Altbayern“ | 84 |
| 3.2.3 | Zum methodischen Vorgehen..... | 86 |
| 3.2.3.1 | Materialsammlung | 86 |
| 3.2.3.2 | Transkription | 88 |
| 3.2.3.3 | Metadokumentation | 88 |
| 3.2.4 | Kartiermethoden | 89 |
| 3.2.4.1 | Kartographische Umsetzung | 89 |
| 3.2.4.2 | Kartentypen..... | 89 |
| 3.2.4.3 | Karteninhalt | 90 |
| 3.3 | Eberhard Kranzmayers „Bairisch-Österreichischer Dialektatlas – Teilgebiet Bayern“ | 91 |
| 3.3.1 | Zur wissenschaftlichen Tätigkeit Eberhard Kranzmayers | 91 |
| 3.3.2 | Chronologische Entwicklung des Projekts „Bairisch- Österreichischer Dialektatlas – Teilgebiet Bayern“ | 93 |
| 3.3.3 | Methodisches Vorgehen..... | 97 |
| 3.3.3.1 | Materialsammlung | 97 |
| 3.3.3.2 | Transkription | 98 |
| 3.3.3.3 | Metadokumentation | 98 |
| 3.3.4 | Kartiermethoden | 99 |
| 3.3.4.1 | Kartographische Umsetzung | 99 |
| 3.3.4.2 | Kartentypen..... | 99 |
| 3.3.4.3 | Karteninhalt | 99 |
| 3.4 | Zur Auswahl der zu vergleichenden Karten..... | 100 |
| 3.5 | Aufbereitung des Datenmaterials für eine digitale Anwendung..... | 101 |

| | | |
|---------|--|-----|
| 3.5.1 | Leistungen und Anforderungen eines Korpus | 102 |
| 3.5.2 | Erstellung und Zusammensetzung der Materialgrundlage 1 | 104 |
| 3.6 | Aufbau und Gestaltung der digitalen Anwendung..... | 106 |
| 3.7 | Dialektgeographischer und -kartographischer Vergleich..... | 111 |
| 3.7.1 | Leitwort: „Ähre“ | 112 |
| 3.7.1.1 | Ebene: Lautkarte..... | 114 |
| 3.7.1.2 | Thema: mhd. ä / e, h nach ä / e | 117 |
| 3.7.2 | Leitwort: „Berg“ | 119 |
| 3.7.2.1 | Ebene: Lautkarte..... | 120 |
| 3.7.2.2 | Thema: mhd. ë, r nach ë..... | 123 |
| 3.7.3 | Leitwort: „böse“ | 125 |
| 3.7.3.1 | Ebene: Lautkarte, Wortkarte | 127 |
| 3.7.3.2 | Thema: mhd. œ | 129 |
| 3.7.4 | Leitwort: „Dörrbirne“ | 131 |
| 3.7.4.1 | Ebene: Wortkarte, Lautkarte | 134 |
| 3.7.4.2 | Thema: Synonyme zu Dörrbirne, lautliche Realisierung..... | 136 |
| 3.7.5 | Leitwort: „einäugig“ | 138 |
| 3.7.5.1 | Ebene: Lautkarte..... | 138 |
| 3.7.5.2 | Thema: mhd. ou | 140 |
| 3.7.6 | Leitwort: „elf“ | 143 |
| 3.7.6.1 | Ebene: Lautkarte..... | 145 |
| 3.7.6.2 | Thema: mhd. einlif, einlef, eilf..... | 147 |
| 3.7.7 | Leitwort: „Feuer“ | 149 |
| 3.7.7.1 | Ebene: Lautkarte, Wortkarte | 151 |
| 3.7.7.2 | Thema: mhd. iu, Synonym zu Feuer | 153 |
| 3.7.8 | Leitwort: „Freude“ | 154 |
| 3.7.8.1 | Ebene: Lautkarte..... | 157 |
| 3.7.8.2 | Thema: mhd. öu | 157 |
| 3.7.9 | Leitwort: „Frühling“ | 160 |
| 3.7.9.1 | Ebene: Wortkarte, Lautkarte | 163 |
| 3.7.9.2 | Thema: Synonyme zu Frühling, lautliche Realisierung..... | 164 |

| | | |
|----------|---|-----|
| 3.7.10 | Leitwort: „herab“ | 166 |
| 3.7.10.1 | Ebene: Formenkarte, Lautkarte..... | 168 |
| 3.7.10.2 | Thema: Präfigierung, Suffigierung, lautliche Realisierung..... | 169 |
| 3.7.11 | Leitwort: „herein“ | 170 |
| 3.7.11.1 | Ebene: Formenkarte, Lautkarte..... | 172 |
| 3.7.11.2 | Thema: Präfigierung, Suffigierung, lautliche Realisierung..... | 174 |
| 3.7.12 | Leitwort: „hinab“ | 175 |
| 3.7.12.1 | Ebene: Formenkarte, Lautkarte..... | 177 |
| 3.7.12.2 | Thema: Präfigierung, Suffigierung, lautliche Realisierung..... | 179 |
| 3.7.13 | Leitwort: „hinein“ | 180 |
| 3.7.13.1 | Ebene: Formenkarte, Lautkarte..... | 182 |
| 3.7.13.2 | Thema: Präfigierung, Suffigierung, lautliche Realisierung..... | 184 |
| 3.7.14 | Leitwort: „Kind“ | 185 |
| 3.7.14.1 | Ebene: Lautkarte, Wortkarte | 187 |
| 3.7.14.2 | Thema: mhd. i, Synonyme zu Kind | 189 |
| 3.7.15 | Leitwort: „knien“ | 191 |
| 3.7.15.1 | Ebene: Lautkarte, Wortkarte, Formenkarte | 193 |
| 3.7.15.2 | Thema: mhd. ie, mhd. k vor n, Synonyme zu knien, Infinitiv, Verb mit vokalischem Auslaut | 195 |
| 3.7.16 | Leitwort: „Krähe“ | 197 |
| 3.7.16.1 | Ebene: Lautkarte, Wortkarte | 200 |
| 3.7.16.2 | Thema: mhd. æ, Synonyme zu Krähe | 202 |
| 3.7.17 | Leitwort: „Mädchen“ | 204 |
| 3.7.17.1 | Ebene: Wortkarte, Lautkarte | 206 |
| 3.7.17.2 | Thema: Synonyme zu Mädchen, lautliche Realisierung..... | 208 |
| 3.7.18 | Leitwort: „Schmetterling“ | 209 |
| 3.7.18.1 | Ebene: Wortkarte, Lautkarte | 211 |
| 3.7.18.2 | Thema: Synonyme zu Schmetterling, lautliche Realisierung..... | 213 |

| | | |
|----------|---|-----|
| 3.7.19 | Leitwort: „seid“ | 214 |
| 3.7.19.1 | Ebene: Formenkarte, Lautkarte..... | 217 |
| 3.7.19.2 | Thema: mhd. î, Imperativ 2. Ps. Pl., s- / h-Anlaut..... | 218 |
| 3.7.20 | Leitwort: „sind“ | 220 |
| 3.7.20.1 | Ebene: Formenkarte, Lautkarte..... | 222 |
| 3.7.20.2 | Thema: mhd. i / î, 1. / 3. Ps. Pl. Ind. Präs. Akt., s- / h-Anlaut, Auslaut..... | 223 |
| 3.7.21 | Leitwort: „Tochter“ | 224 |
| 3.7.21.1 | Ebene: Lautkarte, Wortkarte | 227 |
| 3.7.21.2 | Thema: mhd. o, Synonyme zu Tochter..... | 229 |
| 3.7.22 | Leitwort: „zwei“ | 231 |
| 3.7.22.1 | Ebene: Lautkarte, Formenkarte..... | 233 |
| 3.7.22.2 | Thema: Zahlwörter, Femininum, Maskulinum, Neutrum, lautliche Realisierung | 234 |
| 3.8 | Ergebnisse des Vergleichs | 235 |
| 3.8.1 | Methodisches Vorgehen..... | 236 |
| 3.8.1.1 | Materialsammlung..... | 236 |
| 3.8.1.2 | Transkription..... | 237 |
| 3.8.1.3 | Metadokumentation | 238 |
| 3.8.2 | Kartiermethoden | 238 |
| 3.8.2.1 | Kartographische Umsetzung..... | 238 |
| 3.8.2.2 | Kartentypen..... | 238 |
| 3.8.2.3 | Karteninhalt | 239 |
| 3.8.3 | Aufbereitung und Einbindung des Materials in die digitale Anwendung..... | 241 |
| 3.9 | Zusammenfassung des Vergleichs der Dialektatlanten..... | 243 |
| 4. | Zum Sprachwandel in den altbairischen Dialekten..... | 246 |
| 4.1 | Theorien des Sprachwandels..... | 246 |
| 4.2 | Faktoren des Sprachwandels | 250 |
| 4.3 | Zum Sprachwandel im Untersuchungsgebiet..... | 251 |
| 4.4 | Auswahl der diachron einzuordnenden Karten | 254 |
| 4.5 | Erweiterung des Korpus..... | 254 |
| 4.5.1 | Materialgrundlage 2 – Georg Wenkers Originalkarten | 256 |

| | | |
|---------|---|-----|
| 4.5.1.1 | Materialsammlung | 257 |
| 4.5.1.2 | Transkription | 257 |
| 4.5.1.3 | Metadokumentation | 258 |
| 4.5.2 | Materialgrundlage 3 – BayDat / Bayerischer Sprachatlas | 259 |
| 4.5.2.1 | Materialsammlung | 260 |
| 4.5.2.2 | Transkription | 260 |
| 4.5.2.3 | Metadokumentation | 260 |
| 4.6 | Möglichkeiten der Visualisierung in der interaktiven Webanwendung..... | 263 |
| 4.7 | Beschreibung des Sprachwandels anhand der Materialgrundlagen 1-3 | 265 |
| 4.7.1 | Leitwort: „Berg“ | 267 |
| 4.7.1.1 | Ebene: Lautkarte | 268 |
| 4.7.1.2 | Thema: mhd. ë, r nach ë..... | 269 |
| 4.7.2 | Leitwort: „böse“ | 270 |
| 4.7.2.1 | Ebene: Lautkarte, Wortkarte | 271 |
| 4.7.2.2 | Thema: mhd. œ..... | 272 |
| 4.7.3 | Leitwort: „Feuer“ | 273 |
| 4.7.3.1 | Ebene: Lautkarte, Wortkarte | 273 |
| 4.7.3.2 | Thema: mhd. iu, Synonym zu Feuer | 275 |
| 4.7.4 | Leitwort: „Kind“ | 275 |
| 4.7.4.1 | Ebene: Lautkarte, Wortkarte | 276 |
| 4.7.4.2 | Thema: mhd. i, Synonyme zu Kind | 277 |
| 4.7.5 | Leitwort: „sind“ | 277 |
| 4.7.5.1 | Ebene: Formenkarte, Lautkarte..... | 278 |
| 4.7.5.2 | Thema: mhd. i / î, 1. / 3. Ps. Pl. Ind. Präs. Akt., s- / h-Anlaut, Auslaut | 279 |
| 4.7.6 | Leitwort: „Tochter“ | 279 |
| 4.7.6.1 | Ebene: Lautkarte, Wortkarte | 280 |
| 4.7.6.2 | Thema: mhd. o, Synonyme zu Tochter..... | 281 |
| 4.8 | Ergebnis der Beschreibung des Sprachwandels | 281 |
| 4.8.1 | Vergleichbarkeit des Materials | 282 |
| 4.8.2 | Sprachwandel im Untersuchungsgebiet..... | 284 |

| | |
|---|-----|
| 5. Zusammenfassung..... | 287 |
| 5.1 Ergebnisse..... | 287 |
| 5.1.1 Ergebnisse des Vergleichs des „Dialektatlas von Altbayern“ und des „Bairisch-Österreichischer Dialektatlas – Teilgebiet Bayern“ .. | 291 |
| 5.1.2 Ergebnisse der Einordnung der Sprachdaten in die Diachronie..... | 293 |
| 5.2 Ausblick..... | 294 |
| 6. Quellen- und Literaturverzeichnis..... | 298 |
| 6.1 Gedruckte Quellen..... | 298 |
| 6.2 Ungedruckte und unpublizierte Quellen..... | 314 |
| 6.2.1 Archiv der Bayerischen Akademie der Wissenschaften..... | 314 |
| 6.2.2 Archiv der Kommission für Mundartforschung..... | 314 |
| 6.2.3 Archiv der Österreichischen Akademie der Wissenschaften | 315 |
| 6.3 Unpublizierte Arbeiten | 316 |
| 6.4 Verzeichnis der aufgeführten Internetadressen und Onlinequellen..... | 316 |
| 7. Anhang..... | 318 |

Abkürzungsverzeichnis

| | |
|---------------------------|--|
| ALF | Atlas linguistique de la France |
| BÖD | Bayerisch-Österreichischer Dialektatlas – Teilgebiet Bayern |
| BSA | Bayerischer Sprachatlas |
| DSA | Deutscher Sprachatlas |
| DvA | Dialektatlas von Altbayern |
| DWA | Deutscher Wortatlas |
| Etymologisches Wörterbuch | Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache |
| IPA | International Phonetic Alphabet |
| REDE | Regionalsprache.de |
| SBS | Sprachatlas von Bayerisch-Schwaben |
| SDR | Sprachatlas des Deutschen Reiches |
| SDS | Sprachatlas der Deutschen Schweiz |
| SNiB | Sprachatlas von Niederbayern |
| SNOB | Sprachatlas von Nordostbayern |
| SOB | Sprachatlas von Oberbayern |
| SSA | Südwestdeutscher Sprachatlas |
| VALTS | Vorarlberger Sprachatlas mit Einschluss des Fürstentums Liechtenstein, Westtirols und des Allgäu |
| Ahd. | Althochdeutsch |
| Akt. | Aktiv |

| | |
|-------|-------------------|
| Got. | Gotisch |
| Gr. | Griechisch |
| Ind. | Indikativ |
| Lat. | Lateinisch |
| Mask. | Maskulin |
| Mhd. | Mittelhochdeutsch |
| Nddt. | Niederdeutsch |
| Nhd. | Neuhochdeutsch |
| Nom. | Nomen |
| Pl. | Plural |
| Ps. | Person |
| Präs. | Präsens |

Abbildungsverzeichnis

| | |
|---|-----|
| Abbildung 1 Screenshot eines Ausschnitts aus Wenkers Originalkarte, „fängt“, in: rede.de, „SprachGIS“ | 69 |
| Abbildung 2 „Spirans nach l, r“, Maßstab 1: 1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff..... | 85 |
| Abbildung 3 „Wespe“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. | 87 |
| Abbildung 4 „Hilfskarte“, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff..... | 95 |
| Abbildung 5 Probedruck „Blatt 1“, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff..... | 96 |
| Abbildung 6 Zur technischen Umsetzung der Anwendung und Einbindung des Datenmaterials: Koordinatentransformation der Karten Schweizers, Polynomtransformation 2. Grades. | 107 |
| Abbildung 7 „hinab“, Zur Lageverzerrung des Kartenbildes auf einer topographischen Grundkarte, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. | 108 |
| Abbildung 8 Zum technischen Ablauf der Erstellung der Anwendung. | 109 |
| Abbildung 9 „Schmetterling“, Beispiel zur optischen Unterteilung primärer und sekundärer Karteninhalte, in: digitale Anwendung. | 110 |

| | |
|---|-----|
| Abbildung 10 DvA, „Ähre“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. | 113 |
| Abbildung 11 BÖD, „Ähre“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. | 114 |
| Abbildung 12 DvA, „Ähre“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 115 |
| Abbildung 13 BÖD, „Ähre“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 116 |
| Abbildung 14 DvA - BÖD, „Ähre“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 118 |
| Abbildung 15 BÖD, „Berg“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. | 119 |
| Abbildung 16 DvA, „Berg“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. | 120 |
| Abbildung 17 Screenshot des Digitalisierungsschrittes „Berg“, Bruno Schweizer, DvA..... | 121 |
| Abbildung 18 DvA, „Berg“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 122 |
| Abbildung 19 BÖD, „Berg“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 123 |
| Abbildung 20 DvA - BÖD, „Berg“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 124 |

| | |
|---|-----|
| Abbildung 21 DvA, „böse“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff..... | 126 |
| Abbildung 22 BÖD, „böse“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff..... | 127 |
| Abbildung 23 Screenshot der Aufbereitung von „böse“, Eberhard Kranzmayer, BÖD..... | 128 |
| Abbildung 24 DvA, „böse“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 129 |
| Abbildung 25 BÖD, „böse“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 130 |
| Abbildung 26 DvA - BÖD, „böse“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 131 |
| Abbildung 27 DvA, „Dörrbirne“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff..... | 132 |
| Abbildung 28 BÖD, „Dörrbirne“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff..... | 133 |
| Abbildung 29 DvA, „Dörrbirne“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 134 |
| Abbildung 30 Screenshot der Aufbereitung und Einbindung von „Dörrbirne“ in die digitale Anwendung, Angabe der Layer, Bruno Schweizer, DvA..... | 135 |
| Abbildung 31 BÖD, „Dörrbirne“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 136 |

| | |
|---|-----|
| Abbildung 32 DvA - BÖD, „Dörrbirne“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 137 |
| Abbildung 33 DvA, „einäugig“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. | 139 |
| Abbildung 34 BÖD, „einäugig“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. | 140 |
| Abbildung 35 DvA, „einäugig“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 141 |
| Abbildung 36 BÖD, „einäugig“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 142 |
| Abbildung 37 DvA - BÖD, „einäugig“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 143 |
| Abbildung 38 DvA, „elf“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. | 144 |
| Abbildung 39 BÖD, „elf“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. | 145 |
| Abbildung 40 DvA, „elf“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 146 |
| Abbildung 41 BÖD, „elf“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 147 |
| Abbildung 42 DvA - BÖD, „elf“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 148 |

| | |
|--|-----|
| Abbildung 43 DvA, „Feuer“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff..... | 150 |
| Abbildung 44 BÖD, „Feuer“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff..... | 151 |
| Abbildung 45 DvA, „Feuer“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 152 |
| Abbildung 46 BÖD, „Feuer“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 153 |
| Abbildung 47 DvA - BÖD, „Feuer“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 154 |
| Abbildung 48 DvA, „Freude“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff..... | 155 |
| Abbildung 49 BÖD, „Freude“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff..... | 156 |
| Abbildung 50 DvA, „Freude“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 158 |
| Abbildung 51 BÖD, „Freude“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 159 |
| Abbildung 52 DvA - BÖD, „Freude“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 160 |
| Abbildung 53 DvA, „Frühling“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff..... | 161 |

| | |
|---|-----|
| Abbildung 54 BÖD, „Frühling“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. | 162 |
| Abbildung 55 DvA, „Frühling“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 163 |
| Abbildung 56 BÖD, „Frühling“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 164 |
| Abbildung 57 DvA - BÖD, „Frühling“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 165 |
| Abbildung 58 DvA, „herab“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. | 166 |
| Abbildung 59 BÖD, „herab“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. | 167 |
| Abbildung 60 DvA, „herab“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 168 |
| Abbildung 61 BÖD, „herab“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 169 |
| Abbildung 62 DvA - BÖD, „herab“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 170 |
| Abbildung 63 DvA, „herein“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. | 171 |
| Abbildung 64 BÖD, „herein“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. | 172 |

| | |
|--|-----|
| Abbildung 65 DvA, „herein“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. | 173 |
| Abbildung 66 BÖD, „herein“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. | 174 |
| Abbildung 67 DvA - BÖD, „herein“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. | 175 |
| Abbildung 68 DvA, „hinab“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff..... | 176 |
| Abbildung 69 BÖD, „hinab“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff..... | 177 |
| Abbildung 70 DvA, „hinab“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. | 178 |
| Abbildung 71 BÖD, „hinab“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. | 179 |
| Abbildung 72 DvA - BÖD, „hinab“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. | 180 |
| Abbildung 73 DvA, „hinein“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff..... | 181 |
| Abbildung 74 BÖD, „hinein“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff..... | 182 |
| Abbildung 75 DvA, „hinein“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. | 183 |
| Abbildung 76 BÖD, „hinein“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. | 184 |

| | |
|--|-----|
| Abbildung 77 DvA - BÖD, „hinein“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 185 |
| Abbildung 78 DvA, „Kind“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. | 186 |
| Abbildung 79 BÖD, „Kind“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. | 187 |
| Abbildung 80 DvA, „Kind“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 188 |
| Abbildung 81 BÖD, „Kind“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 189 |
| Abbildung 82 DvA - BÖD, „Kind“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 190 |
| Abbildung 83 DvA, „knien“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. | 192 |
| Abbildung 84 BÖD, „knien“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. | 193 |
| Abbildung 85 DvA, „knien“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 194 |
| Abbildung 86 BÖD, „knien“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 195 |
| Abbildung 87 DvA - BÖD, „knien“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 197 |

| | |
|---|-----|
| Abbildung 88 DvA, „Krähe“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff..... | 198 |
| Abbildung 89 BÖD, „Krähe“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff..... | 199 |
| Abbildung 90 Screenshot des Digitalisierungsschrittes „Krähe“, Markierung der lexikalischen Ebene, Bruno Schweizer, DvA..... | 200 |
| Abbildung 91 DvA, „Krähe“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 201 |
| Abbildung 92 BÖD, „Krähe“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 202 |
| Abbildung 93 DvA - BÖD, „Krähe“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 203 |
| Abbildung 94 DvA, „Mädchen“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff..... | 204 |
| Abbildung 95 BÖD, „Mädchen“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff..... | 205 |
| Abbildung 96 DvA, „Mädchen“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 206 |
| Abbildung 97 BÖD, „Mädchen“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 207 |
| Abbildung 98 DvA - BÖD, „Mädchen“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 208 |

| | |
|---|-----|
| Abbildung 99 DvA, „Schmetterling“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. | 210 |
| Abbildung 100 BÖD, „Schmetterling“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. | 211 |
| Abbildung 101 DvA, „Schmetterling“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 212 |
| Abbildung 102 BÖD, „Schmetterling“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 213 |
| Abbildung 103 DvA - BÖD, „Schmetterling“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 214 |
| Abbildung 104 DvA, „seid“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. | 215 |
| Abbildung 105 BÖD, „seid“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. | 216 |
| Abbildung 106 DvA, „seid“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 217 |
| Abbildung 107 BÖD, „seid“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 218 |
| Abbildung 108 DvA - BÖD, „seid“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 219 |
| Abbildung 109 DvA, „sind“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff. | 220 |

| | |
|--|-----|
| Abbildung 110 BÖD, „sind“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff..... | 221 |
| Abbildung 111 DvA, „sind“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. | 222 |
| Abbildung 112 BÖD, „sind“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. | 223 |
| Abbildung 113 DvA - BÖD, „sind“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. | 224 |
| Abbildung 114 DvA, „Tochter“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff..... | 225 |
| Abbildung 115 BÖD, „Tochter“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff..... | 226 |
| Abbildung 116 DvA, „Tochter“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. | 227 |
| Abbildung 117 Ausschnitt aus der Karte „Tochter“, Synonyme, in: digitale Anwendung, Bruno Schweizer, DvA..... | 228 |
| Abbildung 118 BÖD, „Tochter“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. | 229 |
| Abbildung 119 DvA - BÖD, „Tochter“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung. | 230 |
| Abbildung 120 „zwei“, Maßstab 1:500.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Bruno Schweizer, Kartenentwürfe 1930ff..... | 231 |

| | |
|--|-----|
| Abbildung 121 BÖD, „zwei“, Maßstab 1:1.000.000, in: Archiv der Kommission für Mundartforschung, Bestand Eberhard Kranzmayer, Kartenentwürfe 1926ff. | 232 |
| Abbildung 122 DvA, „zwei“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 233 |
| Abbildung 123 BÖD, „zwei“, primärer Inhalt, Screenshot der digital aufbereiteten Karte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 234 |
| Abbildung 124 DvA - BÖD, „zwei“, primärer Inhalt, Screenshot der digitalen Vergleichskarte, in: arcgis.com, Onlineanwendung..... | 235 |
| Abbildung 125 Screenshot der Suche nach mhd. Kurzmonophthong in geschlossener Silbe, in: BayDat.de..... | 261 |
| Abbildung 126 Ausschnitt aus der Karte „Berg“, Punktbeleg, Korpus „Wenker“ (SDR), in: digitale Anwendung..... | 264 |
| Abbildung 127 Screenshot der SDR-Karte Nr. 405, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de..... | 268 |
| Abbildung 128 Screenshot der SDR-Karte Nr. 184, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de. | 271 |
| Abbildung 129 Screenshot der SDR-Karte Nr. 77, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de. | 274 |
| Abbildung 130 Screenshot der SDR-Karte Nr. 179, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de. | 276 |
| Abbildung 131 Screenshot der SDR-Karte Nr. 521, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de. | 278 |
| Abbildung 132 Screenshot der SDR-Karte Nr. 138, Markierung des Freistaates, Angabe der Wenker-Orte Bayerns, in: regionalsprache.de. | 280 |